

به نام خدا

سوابق کاری، علمی و پژوهشی

دکتر غلامحسین فامیل خلیلی

سرپرست معاونت آموزشی دانشکده ادبیات و زبان های خارجی

و

استادیار گروه مترجمی زبان انگلیسی



سوابق علمی

- ❖ دکتری آموزش زبان انگلیسی - دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات تهران - ۱۳۹۰
عنوان پایان نامه: تهیه معیار معتبر برای ارزیابی کیفیت ترجمه در دوره های کارشناسی تربیت مترجم
- ❖ کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی - دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکزی - ۱۳۸۰
عنوان پایان نامه: تاثیر تعداد واحدهای معنایی موجود در متن بر قدرت خواندن و درک مفاهیم
- ❖ کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی - دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج - ۱۳۷۸

سوابق آموزشی

❖ تدریس دروس کارشناسی ارشد و دکتری آموزش زبان انگلیسی و کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی

(۱۳۹۰ تا کنون)

- روش تحقیق
- مسایل زبانشناسی
- جامعه شناسی زبان
- زبانشناسی مقابله ای
- تهیه و تدوین مطالب درسی
- مقاله نویسی
- روشهای پیشرفته تحقیق و ترجمه
- ارزشیابی پیشرفته ترجمه

❖ تدریس دروس کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی و کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی (۱۳۸۱ تا کنون)

- بررسی آثار اسلامی ترجمه شده
- روش تدریس زبان
- اصول و روش تحقیق
- آزمون سازی
- آواشناسی
- کلیات زبانشناسی
- ترجمه متون ساده
- ترجمه انفرادی
- کاربرد اصطلاحات و تعبیرات در ترجمه
- گفت و شنود
- خواندن و درک مفاهیم
- فنون یادگیری
- نامه نگاری

❖ تدریس کارگاه های آموزشی:

- کارگاه آموزشی تهیه و تدوین طرح درس برای اعضای هیئت علمی بورسیه، تابستان ۱۳۹۰، دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج
- کارگاه آموزشی مقاله نویسی به زبان انگلیسی برای اعضای باشگاه دانش پژوهان جوان، تابستان ۱۳۹۰، دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج
- کارگاه آموزشی تحلیل داده های آماری با استفاده از نرم افزار SPSS، پائیز ۱۳۹۴، دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج

سوابق پژوهشی

چاپ مقاله در مجلات ISI:

Abdi, J.; Fatourech, M; Lucas, C.; Khaki Sedigh, A. & Famil Khalili, Gh. (2004). Control of Multivariable Systems based on Emotional Temporal Difference Learning Controller. *International Journal of Engineering, 17(4) Transactions A: Basics.*

چاپ مقاله در مجلات بین المللی Elsevier-Scopus:

Rahmatollahi, M. & Famil Khalili, Gh. (2015). Relationship between Intermediate EFL Learners' Communication Apprehension, Willingness to Communicate, and Speaking Ability. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature, 4(6), 23-32.*

Eshghipoor, A. & Famil Khalili, Gh. (2016). The Impact of Enactive /Vicarious pre-reading Tasks on Reading Comprehension and Self-Efficacy of Iranian Pre-Intermediate EFL Learners. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature, 5(1), 74-82.*

چاپ مقاله در مجلات علمی و پژوهشی:

Famil Khalili, Gh. (2011). Developing a valid scale for translation quality assessment in the undergraduate translator training program. *Translation Studies, 34.*

Farahzad, F. & Famil Khalili, Gh. (2012). Validation of a scale for translation quality assessment: A model revisited. *Translation Studies, 37.*

چاپ مقاله در مجلات بین المللی Elsevier-Scopus:

Khosro Shahroudi, A. & Famil Khalili, Gh. (2015). The Effect of Cognitive-Based vs. Text-Based Learning Strategies on Iranian EFL Learners' Reading Comprehension. *International Journal of Scientific & Engineering Research*, 6(6), 416-431.

سخنرانی علمی:

Dynamic Translation Quality Assessment. Presented at Islamic Azad University, Karaj Branch. 2008.

Translating the Untranslatable. Presented at Islamic Azad University, Karaj Branch. 2008.

Communicative Competence. Presented at Islamic Azad University, Karaj Branch. 2007.

سوابق اجرایی

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرج از سال ۱۳۸۹ تا کنون:

❖ مدیریت گروه کارشناسی و کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی